

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

Komfortgriff VX25 Comfort handle VX25 Poignée Confort VX25



VX 8618.200

VX 8618.210

VX 8618.220

VX 8618.230

VX 8618.240

VX 8618.250

VX 8618.270

VX 8618.280

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating instructions
Notice de montage et d'emploi

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





Inhaltsverzeichnis
Contents
Sommaire



2



3 - 7, 12



8



9



9



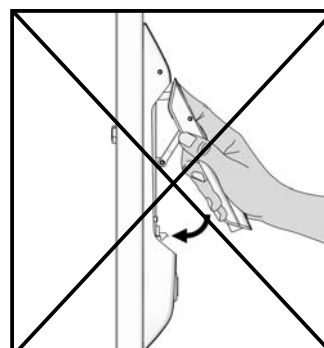
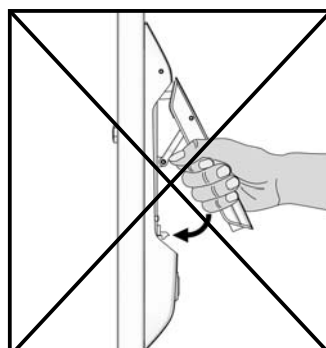
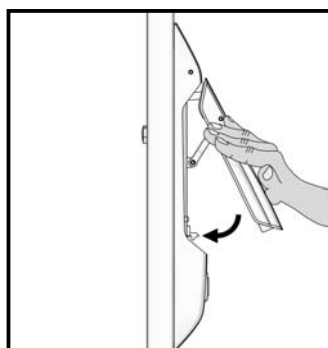
10



11



Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité





**Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité**

**Veiligheidsvoorschriften
Säkerhetsinstruktioner
Avvertenze di sicurezza**

Advertencias de seguridad

	DE	EN	FR	NL	SE	IT	ES
	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	Danger dû à la fermeture de pièces mécaniques d'une machine / installation	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación
	Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen	Warning against independently moving parts	Danger dû à des pièces mécaniques mobiles	Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen	Varning för rörliga mekaniska delar	Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento	Atención, componentes mecánicos en movimiento
	Warnung vor Umkippen durch Schwerpunktverlagerung	Risk of tipping due to displacement of centre of gravity	Attention au basculement lors du déplacement du centre de gravité	Waarschuwing voor kantelen als gevolg van zwaartepuntverschuiving	Varning för vältande föremål på grund av förskjutet tyngdpunkt	Pericolo di cadute tramite lo spostamento del baricentro	Advertencia de vuelco si se desplaza el centro de gravedad
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	Attention aux objets pointus	Waarschuwing voor scherp gepunte voorwerpen	Varning för vassa föremål	Pericolo oggetto affilato	Advertencia de objetos puntiagudos
	Warnung vor Hindernissen im Kopfbereich	Caution: Obstructions in head area	Attention aux obstacles au niveau de la tête	Waarschuwing voor obstakels op hoofdhoogte	Varning för hinder i huvudhöjd	Pericolo ostacolo in alto	Advertencia de obstáculos en la zona de la cabeza
	Installation durch Mechanik-Fachkraft	Installation by specialist mechanics	Installation par un mécanicien confirmé	Installatie door monteur	Ska installeras av behörig montör	L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato	Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado



Turvallisuusohjeet
Sikkerhedsanvisninger
Faisnéis sábháilteachta

Wskazówki dotyczące
bezpieczeństwa
Bezpečnostní pokyny

Инструкции за безопасност
Меры безопасности

	FI	DK	IE	PL	CZ	BG	RU
	Varoitus koneen/ laitteen mekaanisten osien sulkuliikkeestä	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/indretning	Rabhadh: Gluaiseacht dúnta comhpháirteanna meicníochta meaisín/gléis	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/оборудване	Предупреждение об опасности при закрывании механических частей машины/установки
	Varoitus liikkuvista mekaanisista osista	Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele	Rabhadh: Comhpháirteanna meicniúla gluaiстеachta	Uwaga na ruchome części mechaniczne	Výstraha; Rozmačkání	Предупреждение за движещи се механични части	Предупреждение об опасности движущихся механических частей
	Varo painopisteen siirtymisestä johtuva kaatumisvaara	Risiko for væltning på grund af forskydning af tyngdepunktet	Riosca titime má dhéantar an meáchanlár a dhiláithriú	Ostrzeżenie przed przewróceniem się z powodu przesunięcia środka ciężkości	Varování před převrácením způsobeným posunutím těžiště	Предупреждение за опасност от преобръщане поради изместване на центъра на тежестта	Предупреждение об опрокидывании ввиду смещения центра тяжести
	Varo teräviä esineitä	Advarsel: Spidse genstande	Aire: Rud géar	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет	Предупреждение об остром предмете
	Varo putoavia esineitä	Advarsel: Forhindringer i hovedhøjde	Aire: Baic i limistéar an chinn	Ostrzeżenie przed przeszkodami w pobliżu głowy	Varování před překážkami v oblasti hlavy	Предупреждение за опасност от препятствия в областта около главата	Предупреждение о препятствиях в верхней области
	Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen	Skal installeres af uddannet mekaniker	Ní cheadaítear ach amháin do meicneoir cáilithe é a shuiteáil	Instalacja przez mechanika	Instalace odborným mechanikem	Монтажът се извършва от механик	Установка силами специалистов по механике



**Υποδείξεις ασφαλείας
Instrucțiuni de siguranță
Sigurnosne upute**

**Biztonsági tudnivalók
Saugos nurodymai
Ohutusteatis**

Drošības prasības

	GR	RO	HR	HU	LT	EE	LV
	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδών μερών μηχανικών μέρων μιας εγκατάστασης/μηχανήματος	Avertizare cu privire la mișcarea de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	Upozorenje na uklopno kretanje mehaničkih dijelova stroja/uređaja	Gép/berendezés mechanikai részeknek zárómozgására történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest	Uzmanieties iekārtas/mašīnas mehānisko daļu aizvēršanās laikā
	Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη	Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare	Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu	Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių	Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest	Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām
	Προειδοποίηση ανατροπής λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους	Avertizare de răsturnare prin deplasarea centrului de greutate	Upozorenje na prevrtanje zbog pomicanja težišta	Figyelmeztetés a feldőlés veszélyére a súlypont eltolódása miatt	Įspėjimas apie galimą apvirtimą dėl svorio centro perkėlimo	Hoiatus ümberkukkumise eest raskuskeskme nihkumise tõttu	Brīdinājums par apgāšanos smaguma centra novirzīšanās dēļ
	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου	Avertizare privind obiecte ascuțite	Upozorenje na šiljati predmet	Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest	Brīdinājums par asiem priekšmetiem
	Προειδοποίηση για εμπόδια στην περιοχή της κεφαλής	Avertizare privind obstacole în zona capului	Upozorenje na zapreke u području glave	Figyelmeztetés fejmagasságban található akadályokra	Įspėjimas apie kliūtis galvos aukštyje	Hoiatus pea piirkonnas asuvate takistuste eest	Brīdinājums par šķēršļiem galvas zonā
	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό	Instalarea se va face de un mecanic calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove	A szerelészt mechanikus szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti mechanikas	Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehāniķis



Varnostni napotki
Bezpečnostné pokyny
Instruções de segurança















Struzzjonijiet ta'
prekawzjoni

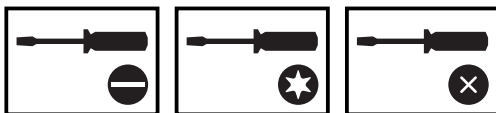
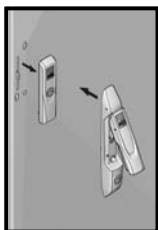
	SI	SK	PT	MT
	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických částí stroja/zariadenia	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham	Twissija dwar l-gheluq ta' partijiet mekkanici ta' magna/taghmir
	Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli	Dávajte pozor na pohyblivé mechanické části	Cuidado com as partes mecânicas móveis	Twissija dwar partijiet mekkanici li jiċċaqilqu
	Opozorilo pred prevrnitvijo zaradi spremenjenega težišča	Varovanie pred prevrátením v dôsledku premiestnenia ťažiska	Cuidado com o risco de queda pelo deslocamento do centro de gravidade	Twissija kontra t-telfien tal-bilanc minhabba xift tal-gravità
	Opozorilo pred ostrim predmetom	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos	Twissija kontra oġġett bil-ponta
	Opozorilo pred ovirami v višini glave	Varovanie pred prekážkami v priestore hlavy	Cuidado com objetos na altura da cabeça	Twissija kontra ostakoli fiż-zona prinċipali
	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehanična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik	A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado	Installazzjoni minn mekkaniku kwalifikat/a



Gerätebeschreibung
Device description
Description de l'armoire

Lieferumfang / Scope of delivery / Composition de la livraison

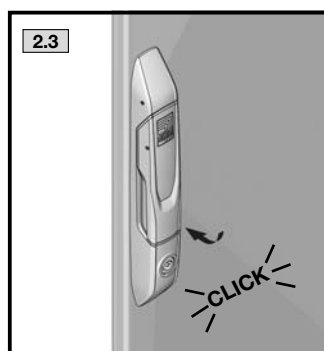
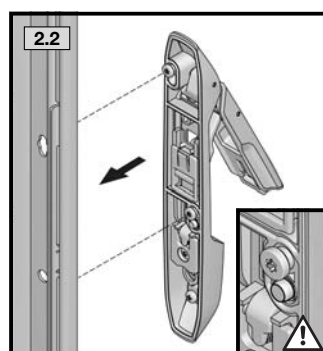
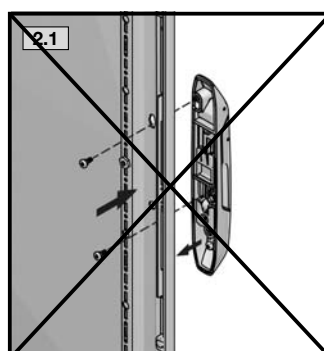
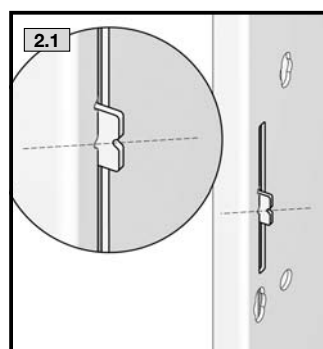
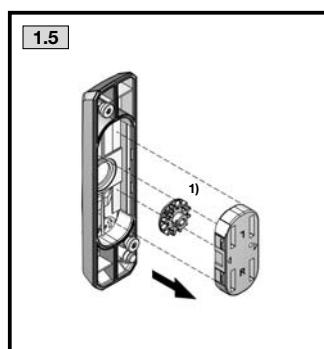
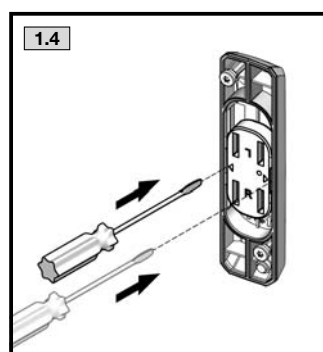
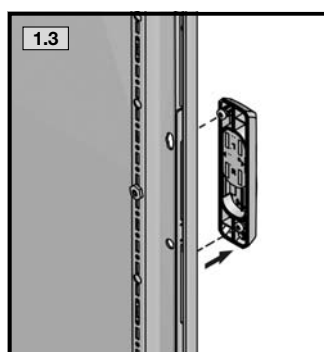
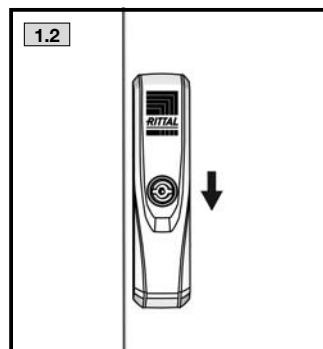
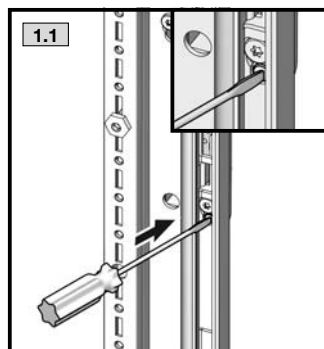
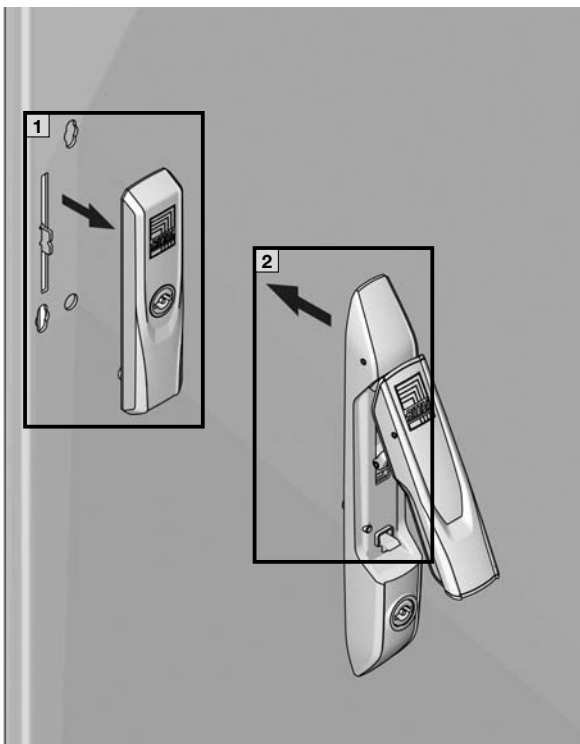
							
Best.-Nr. VX Model No. VX Référence VX		A	B	C	D	E	F
		8618.200 8618.220	8618.230	8618.240	8618.250 8618.280	8618.270	8618.210
		1 x	1 x	-	-	-	-
		-	-	-	-	1 x	-
		-	-	-	1 x	-	1 x
		1 x	1 x	-	-	-	-
	M5 x 8	1 x	1 x	-	1 x	3 x	1 x
	M5 x 10	1 x	1 x	-	1 x	1 x	1 x
		-	-	1 x	-	-	-
		-	-	-	-	-	1 x



A B C D



Demontage Schlossschild und Montage Komfortgriff
Removal of lock and fitting of comfort handle
Démontage de la serrure et montage de la poignée Confort

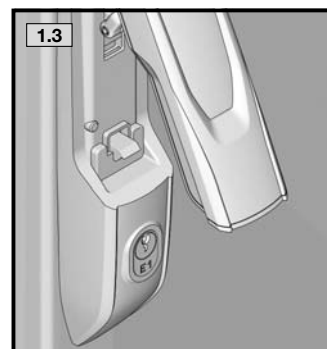
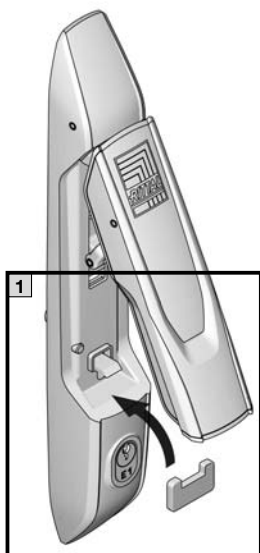





¹⁾ Weiterverwendung im Griff, siehe Seite 10
 For reuse in the handle, see page 10
 Réutilisation dans la poignée, voir page 10

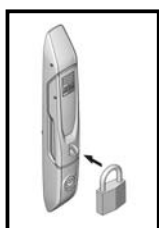


C

Montage Verschluss-Sicherung E1 / Fitting of E1 lock catch / Montage de la serrure de sécurité E1

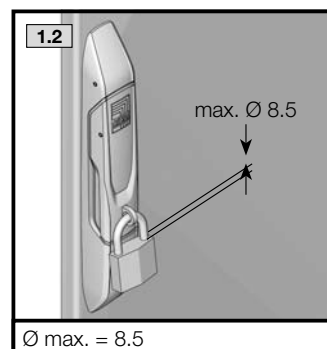
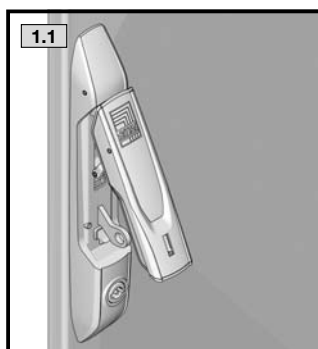
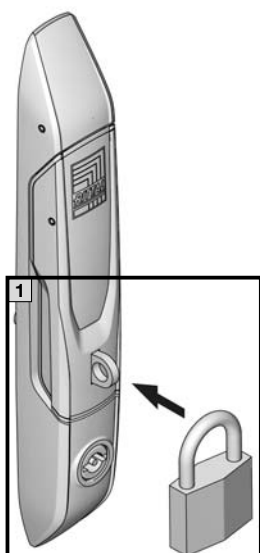


DE	Die Schließung E1 ist nur bei VW-/Audi-Anlagen zu verwenden. Der Schlüssel gehört nicht zum Rittal Lieferumfang und ist nur über VW, Wolfsburg erhältlich
	 Sperre gegen versehentliches Verschießen
EN	The E1 lock is only to be used for VW/Audi installations. The key is not included in the Rittal scope of supply and can only be obtained through VW in Wolfsburg.
	 Catch to prevent accidental locking
FR	La serrure E1 est à utiliser uniquement dans les installations Volkswagen / Audi. La clé ne fait pas partie de la fourniture Rittal et elle est disponible uniquement via Volkswagen à Wolfsburg.
	 Verrou pour empêcher toute fermeture par mégarde.

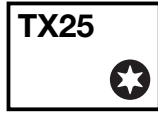
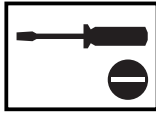


B

Montage Vorhängeschloss / Fitting a padlock / Montage du cadenas



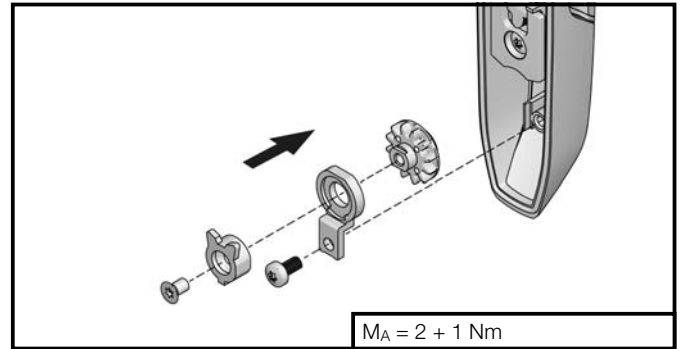
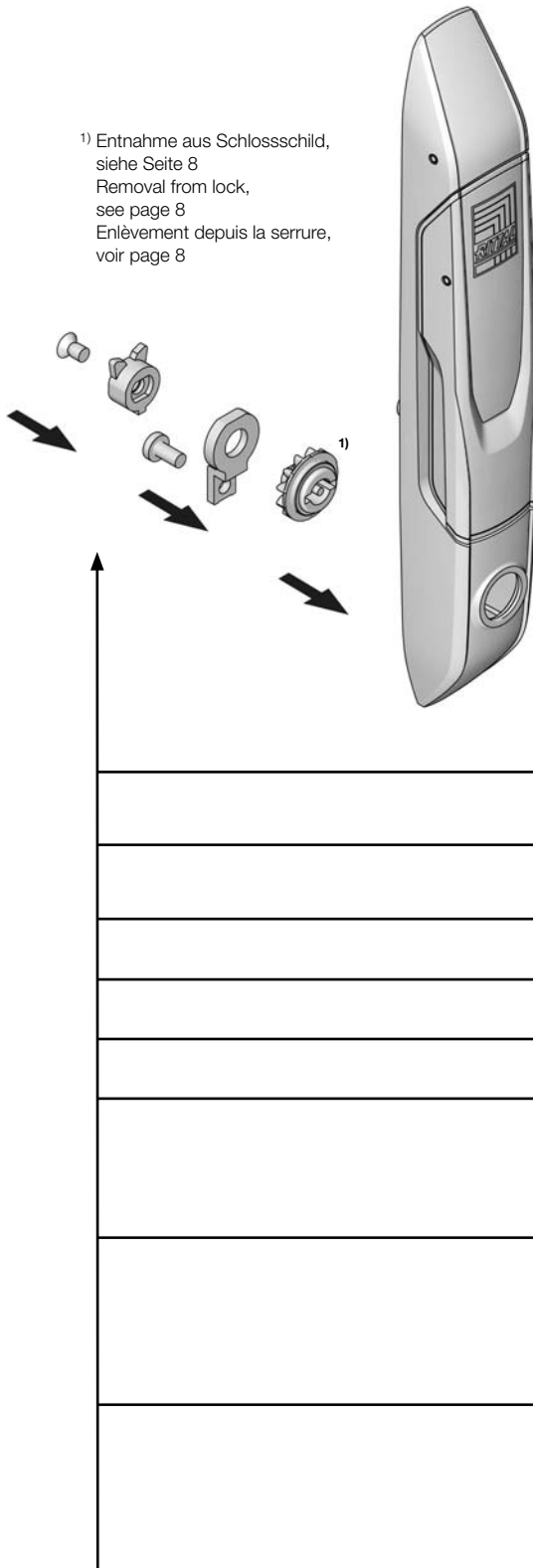
Ø max. = 8.5



A B

Übersicht Verschluss-Einsätze / Overview of lock inserts / Vue d'ensemble des dispositifs de verrouillage





1) Entnahme aus Schlossschild, siehe Seite 8
Removal from lock, see page 8
Enlèvement depuis la serrure, voir page 8

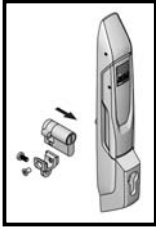


DE Das Schloss wird auf Leichtgängigkeit überprüft. Alle beweglichen Verschlusssteile werden mit einem geeigneten, wasserfreien Schmiermittel eingesprüht.

EN The lock is checked for ease of movement. All moving closure parts are sprayed with a suitable, water-free lubricant.

FR La mobilité de la serrure est vérifiée. Toutes les pièces de fermeture mobiles sont vaporisées avec un lubrifiant sans eau adapté.

		Best.-Nr. VX Model No. VX Référence VX
■	7 mm	8618.300
	8 mm	8618.301
▼	6,5 mm	8618.308
	7 mm	8618.302
●	8 mm	8618.303
	7 mm 	8618.304
●	Daimler	8618.305
●	3 mm	8618.306
●	Fiat	8618.307
	DE Sicherheits-Einsatz Schließung Nr. 3524 E	8611.180
	EN Lock insert, lock no. 3524 E	
	FR Serrure et clé N° 3524 E	
	DE Druckknopf- und Sicherheits- Einsatz Schließung Nr. 12321 E	8611.200
	EN Push-button and lock insert, lock no. 12321 E	
	FR Bouton-pression et serrure, clé N° 12321 E	
	DE Druckknopf-Einsatz	8611.190
	EN Push-button insert	
	FR Bouton-pression	



TX25

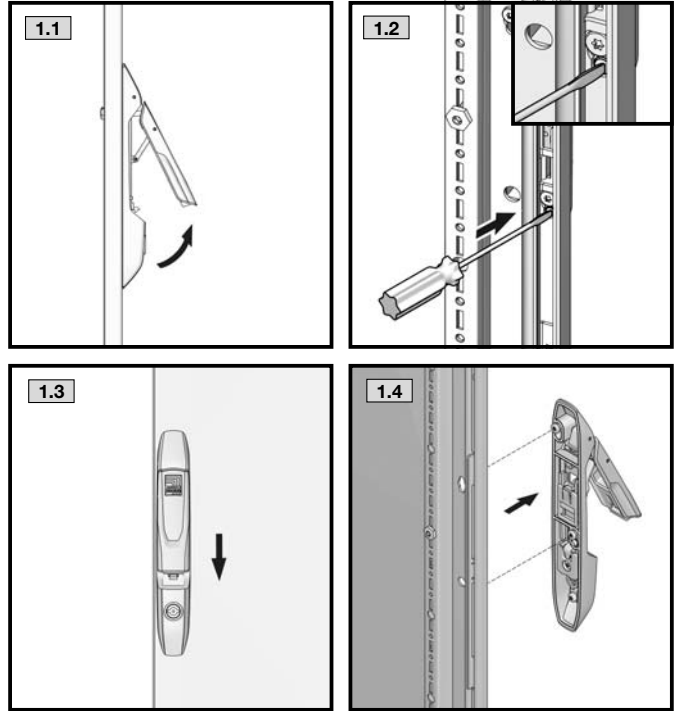


D E F

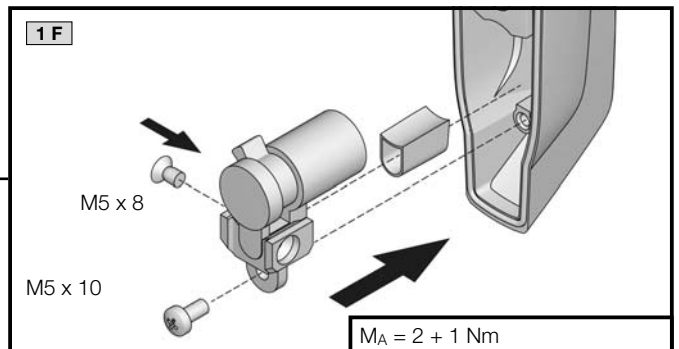
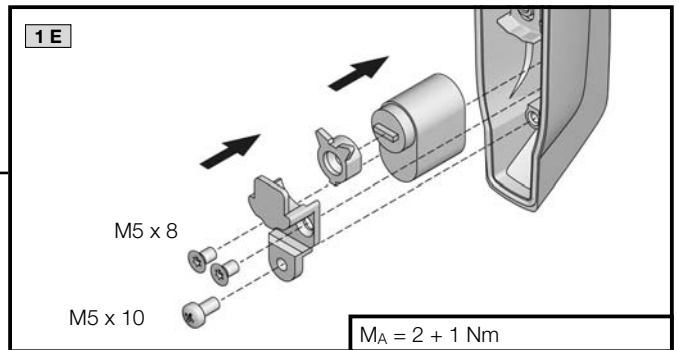
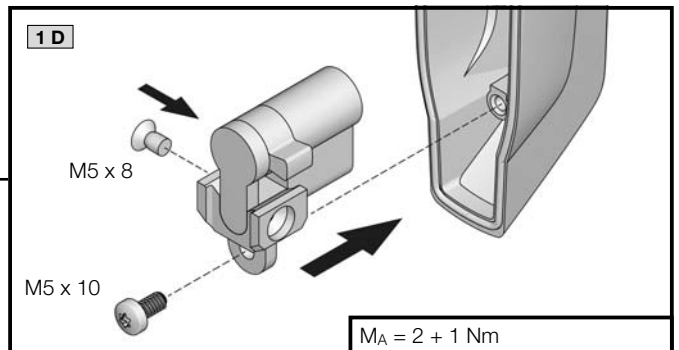
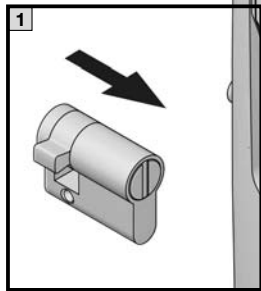
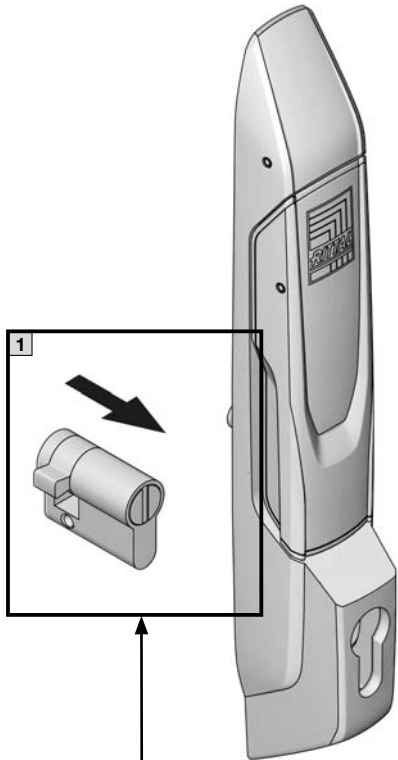
DE EN FR



**Demontage Komfortgriff
Removal of comfort handle
Démontage de la poignée Confort**



**Wechsel Verschluss-Einsatz
Changing the lock insert
Remplacement du dispositif de verrouillage**





Ersatzteile Spare parts Pièces de rechange

DE

Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

FR

Un état actualisé est disponible sur le site internet www.rittal.fr.



Garantie Guarantee Garantie

DE

Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions included in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

FR

Les conditions générales de vente des représentations et filiales Rittal sont contractuelles.



Kundendienstadressen Customer services addresses Coordonnées des services après-vente

Headquarter Deutschland
Headquarters Germany
Siège en Allemagne
RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg
35745 Herborn
Germany
Phone +49(0)2772 505-1855
Fax +49(0)2772 505-1850
E-mail: service@rittal.de

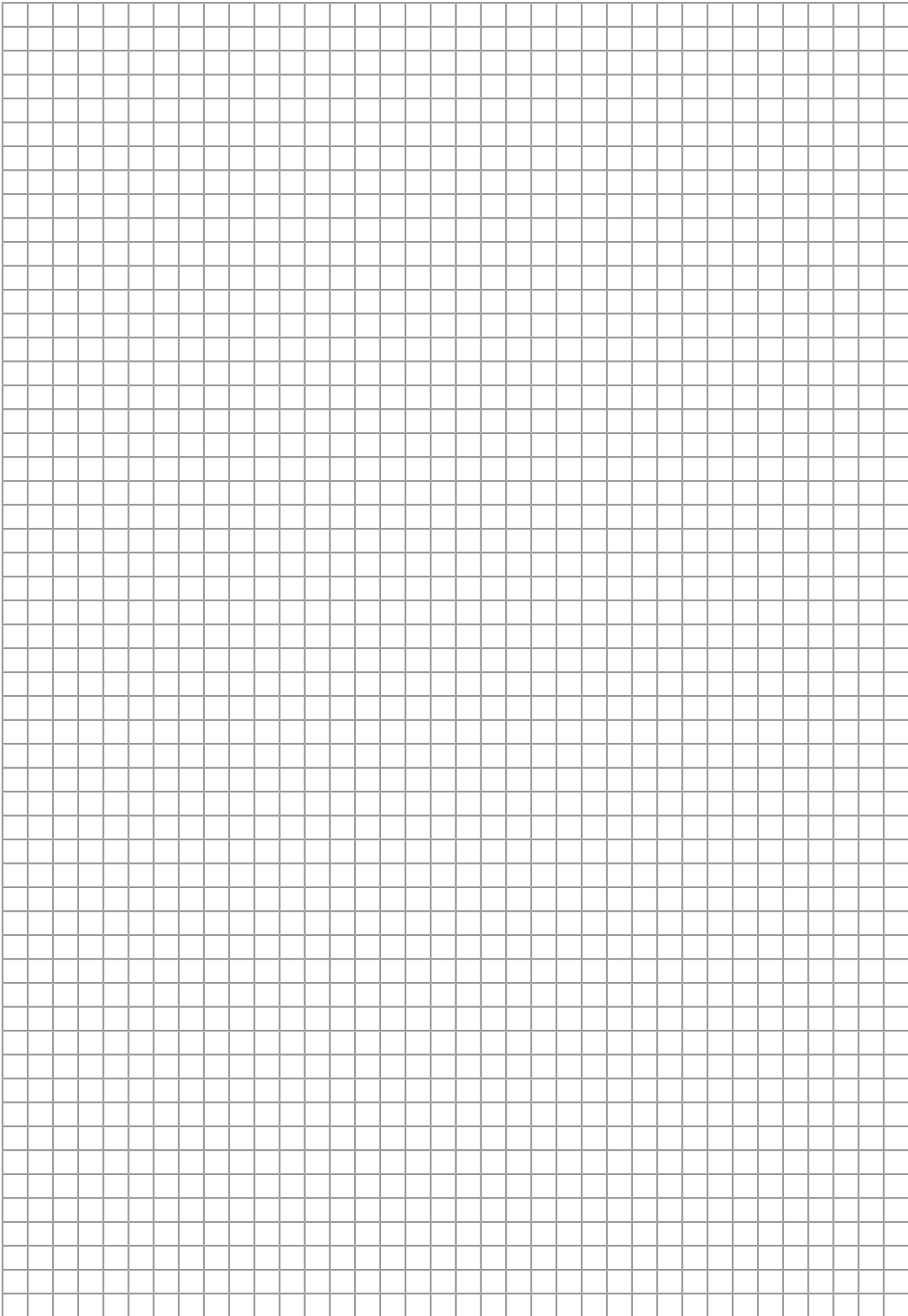
Service-HUB USA
Service HUB USA
Plateforme de service aux États-Unis
RITTAL Corporation
801 State Route 55 Dock 25
Urbana, OH 43078
Phone +1 800 477 4000, option 3
E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien
Service HUB Brazil
Plateforme de service au Brésil
RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
Av. Cândido Portinari, 1174
Vila Jaguara
05114-001 São Paulo - SP
Phone +55 (11) 3622 2361
Fax +55 (11) 3622 2399
E-mail: service@rittal.com.br

Service-HUB China
Service HUB China
Plateforme de service en Chine
RITTAL Electro-Mechanical Technology Co. Ltd.
No. 1658, Minyi Road
Songjiang District
Shanghai, 201612
Phone +86 21 5115 7799-213
Fax +86 21 5115 7788
E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien
Service HUB India
Plateforme de service en Inde
RITTAL India Pvt. Ltd.
Nos. 23 & 24, KIADB
Industrial Area Veerapura
Doddaballapur-561 203
Bengaluru District
Phone +91 (80) 22890792
Fax +91 (80) 7623 343
E-mail: service@rittal-india.com

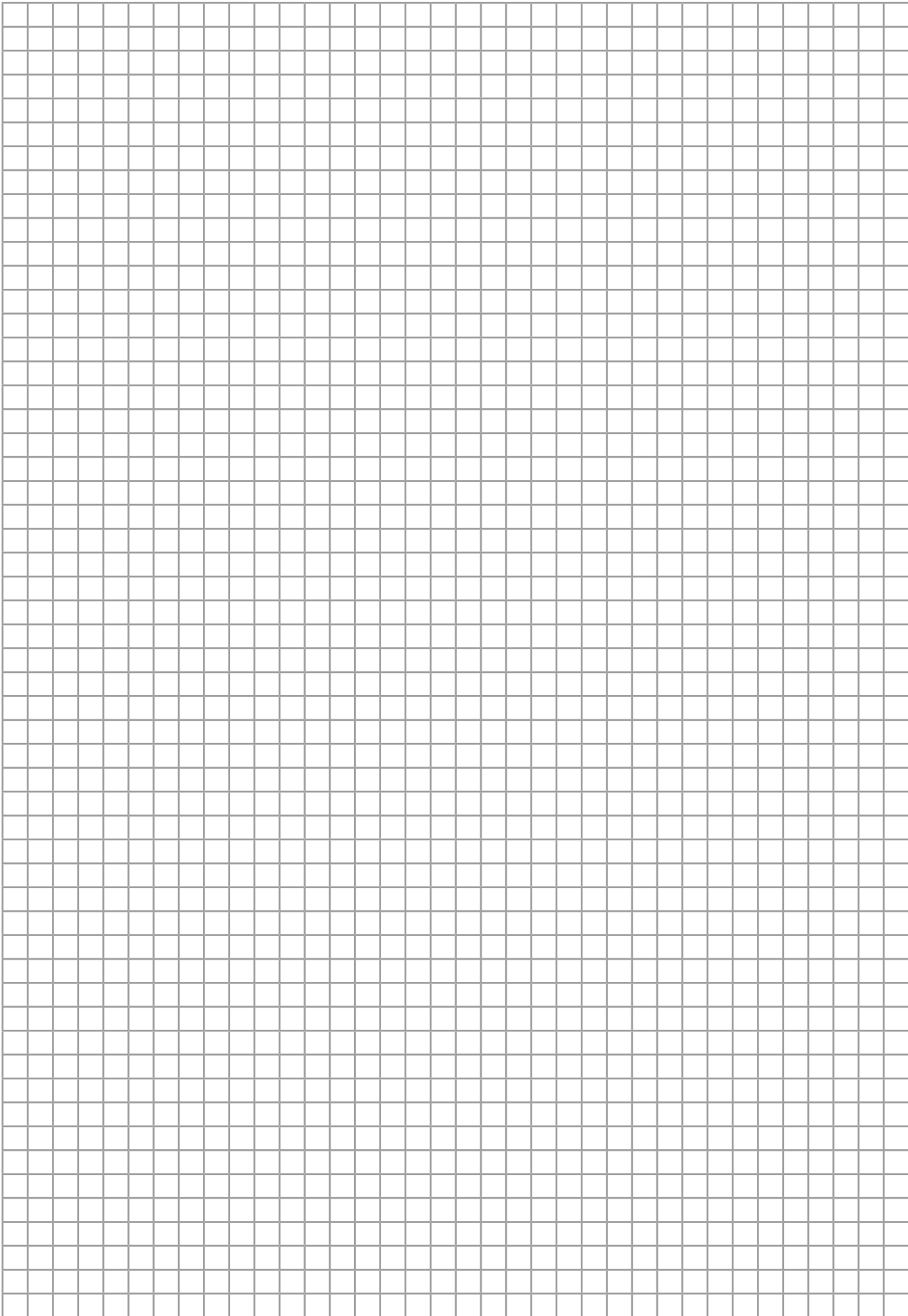
Notizen/Notes



Notizen/Notes

A large grid of graph paper, consisting of 28 columns and 30 rows of small squares, intended for taking notes or drawing technical diagrams.

Notizen/Notes



Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone +49(0)2772 505-0 · Fax +49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

